



**HAL**  
open science

# La politique d'importation des ouvrages en chinois du roi Chǒngjo (r. 1776-1800)

Daeyeol Kim

► **To cite this version:**

Daeyeol Kim. La politique d'importation des ouvrages en chinois du roi Chǒngjo (r. 1776-1800) .  
Séminaire du GDT “ Circulations et contacts en Asie de l'Est du XVe au XXe siècle ”, Feb 2011,  
Paris, France. halshs-01245988

**HAL Id: halshs-01245988**

**<https://shs.hal.science/halshs-01245988>**

Submitted on 17 May 2023

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



# **La politique d'importation des ouvrages en chinois du roi Chǒngjo (r. 1776-1800)**

# Evolution politique et culturelle

## 15<sup>e</sup> siècle

- La construction d'une nouvelle société basée sur l'idéologie néo-confucéenne et d'un nouveau gouvernement, sur le modèle chinois → un grand besoin d'importation
- En dehors de commerce diplomatique, l'interdiction générale par les Ming de l'exportation des ouvrages chinois

# Evolution politique et culturelle

## La 1<sup>ère</sup> moitié du 16<sup>e</sup> siècle

- Les conflits intenses entre les lettrés-fonctionnaires
- La retraite des lettrés dans des régions
- Le lecture des 四書 mise en valeur avec la priorité donnée à la quête de la Voie et de la culture de soi

## La 2<sup>ème</sup> moitié du 16<sup>e</sup> siècle

- Les « lettrés des forêts » devenus une force majeure de la scène politique
- Le division en diverses factions des lettrés
- Les guerres avec le Japon — un rapprochement avec la Chine de Ming

# Evolution politique et culturelle

## La 1<sup>ère</sup> moitié du 17<sup>e</sup> siècle

- Les invasions manchous — Nouvelle dynastie de Qing
- Une nouvelle identité : pro-Ming et anti-Qing, Chosŏn héritier de la civilisation chinoise
- L'orthodoxie coréenne de l'école de Zhu Xi renforcée
- L'importation croissante des ouvrages occidentaux en chinois

## La 2<sup>ème</sup> moitié du 17<sup>e</sup> siècle

- Après 1683, la cour impériale Qing rassurée et confiante
- Un dégel relatif entre Qing et Chosŏn

# Diversité de courants intellectuels au 17<sup>e</sup> siècle

- « L'idéologie était mal appliquée » →
- « Il y a un problème, une révision est nécessaire » →
- « Il faut aller voir ailleurs » →
- L'idéologie devenue plus radicale et rigide
- Le dogmatisme de 性理學 mise en cause et le retour aux 五經 et à Zhu Xi non-dogmatisé
- L'Intérêt porté en dehors du confucianisme

# Evolution politique et culturelle

## La 1<sup>ère</sup> moitié du 18<sup>e</sup> siècle

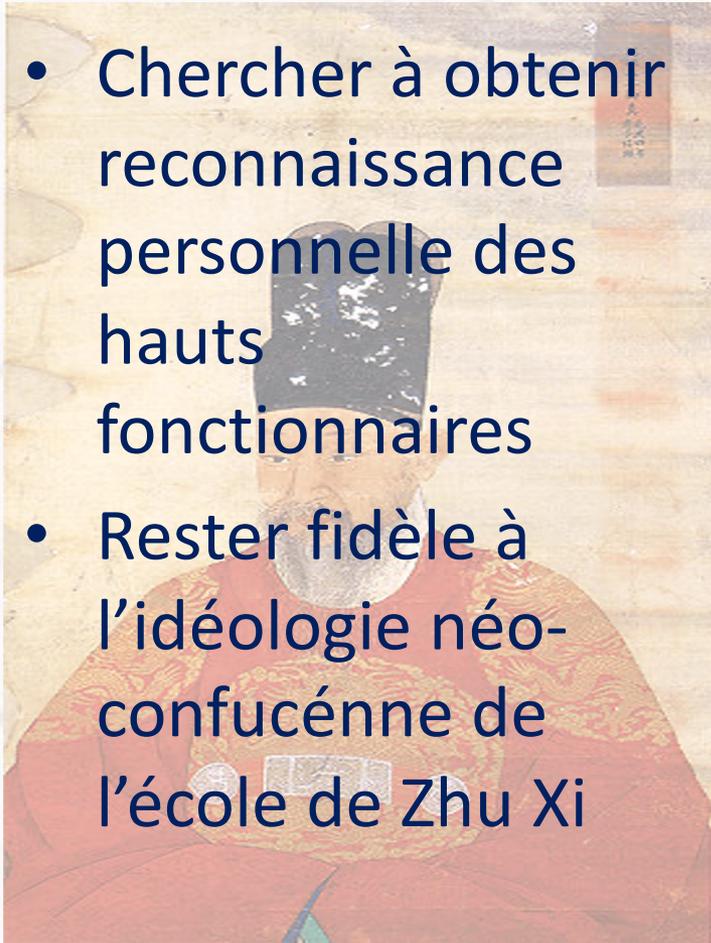
- Les conséquences palpables des réformes et les changements dans les domaines économiques
- La politique d'impartialité de roi Yǒngjo (r. 1724-1776)

## La 2<sup>ème</sup> moitié du 18<sup>e</sup> siècle

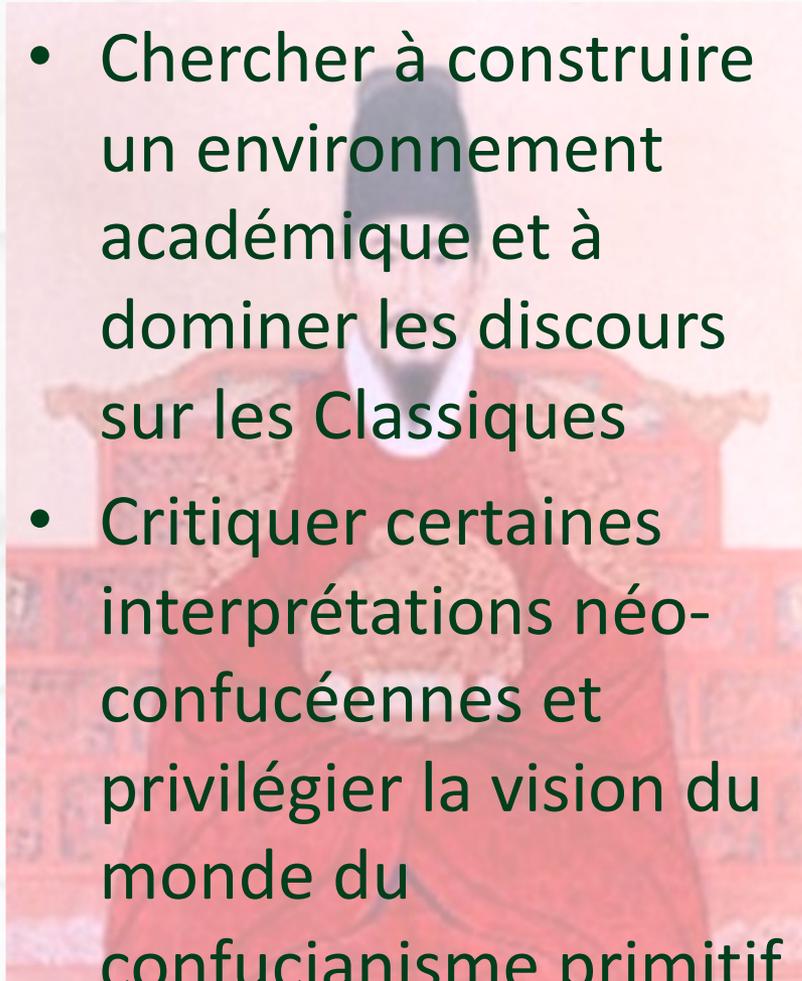
- La politique d'impartialité de roi Chǒngjo (r. 1776-1800)
- L'apparition des communautés chrétiennes
- De nouvelles tendances dans la lecture et l'écriture littéraire

# Differences de deux rois

Yǒngjo 英祖 (r. 1724–1776)

- 
- A portrait of King Yongjo, the 21st ruler of the Joseon dynasty, wearing a traditional black Korean official's hat (gat) and a red robe with gold embroidery. The background is a light, textured surface.
- Chercher à obtenir reconnaissance personnelle des hauts fonctionnaires
  - Rester fidèle à l'idéologie néo-confucéenne de l'école de Zhu Xi

Chǒngjo 正祖 (r. 1776–1800)

- 
- A portrait of King Chongjo, the 22nd ruler of the Joseon dynasty, wearing a red robe with gold embroidery and a black Korean official's hat (gat). The background is a light, textured surface.
- Chercher à construire un environnement académique et à dominer les discours sur les Classiques
  - Critiquer certaines interprétations néo-confucéennes et privilégier la vision du monde du confucianisme primitif

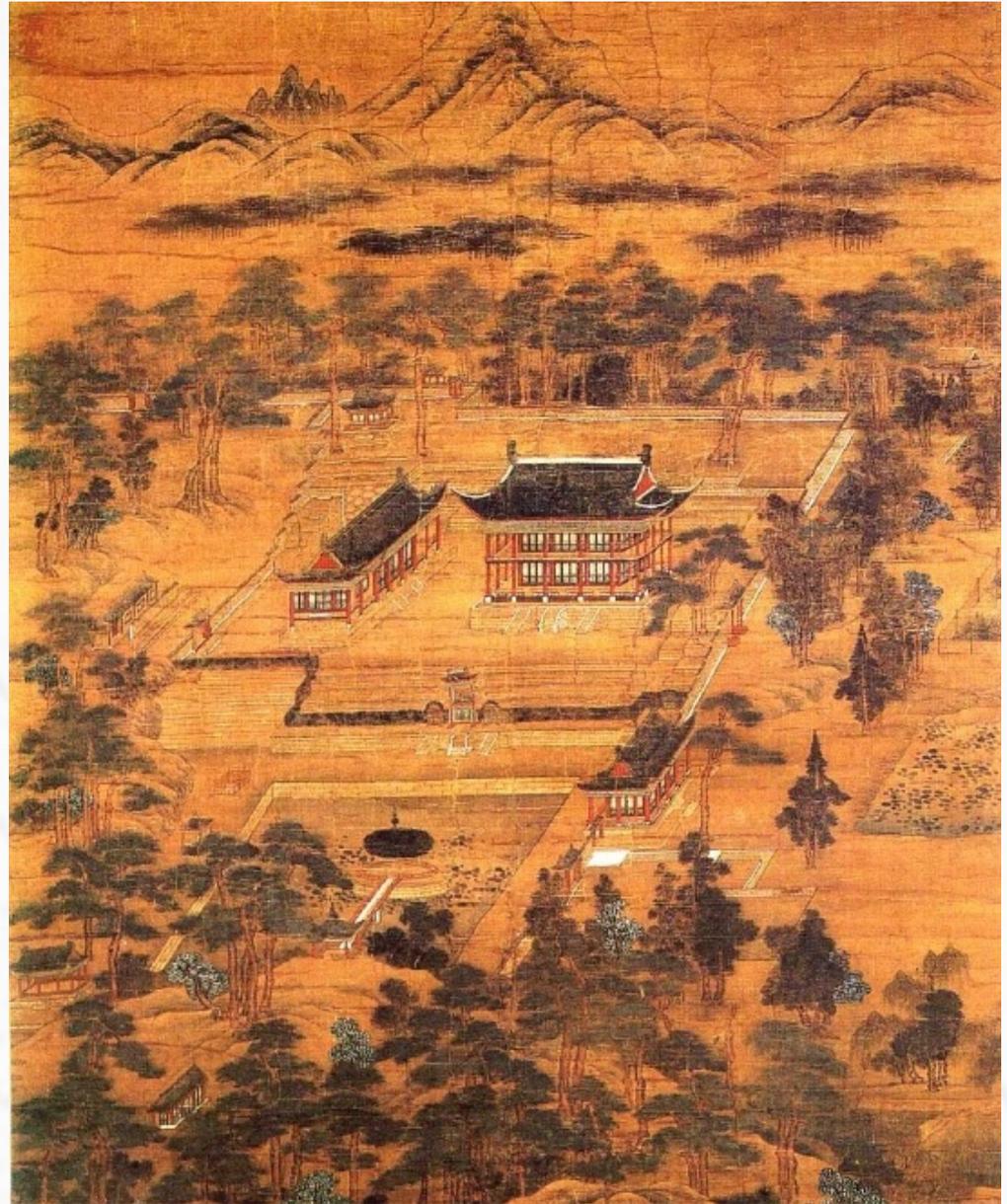
# Une circulation institutionnelle

✓ 奎章閣 Institut royal

✓ 弘文館 Collège des belles lettres

✓ 抄啓文臣

Programme spécial de formation des jeunes fonctionnaires

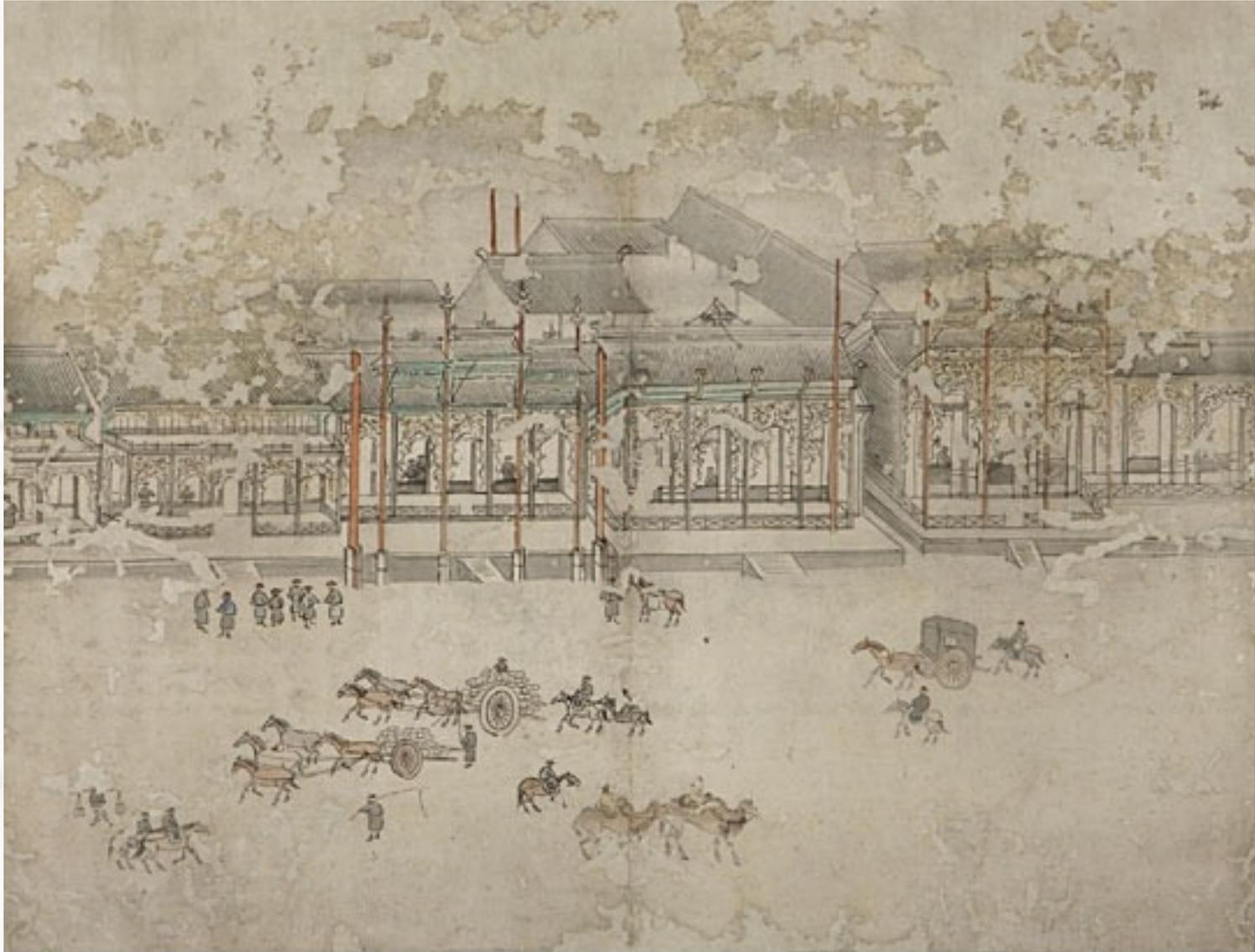




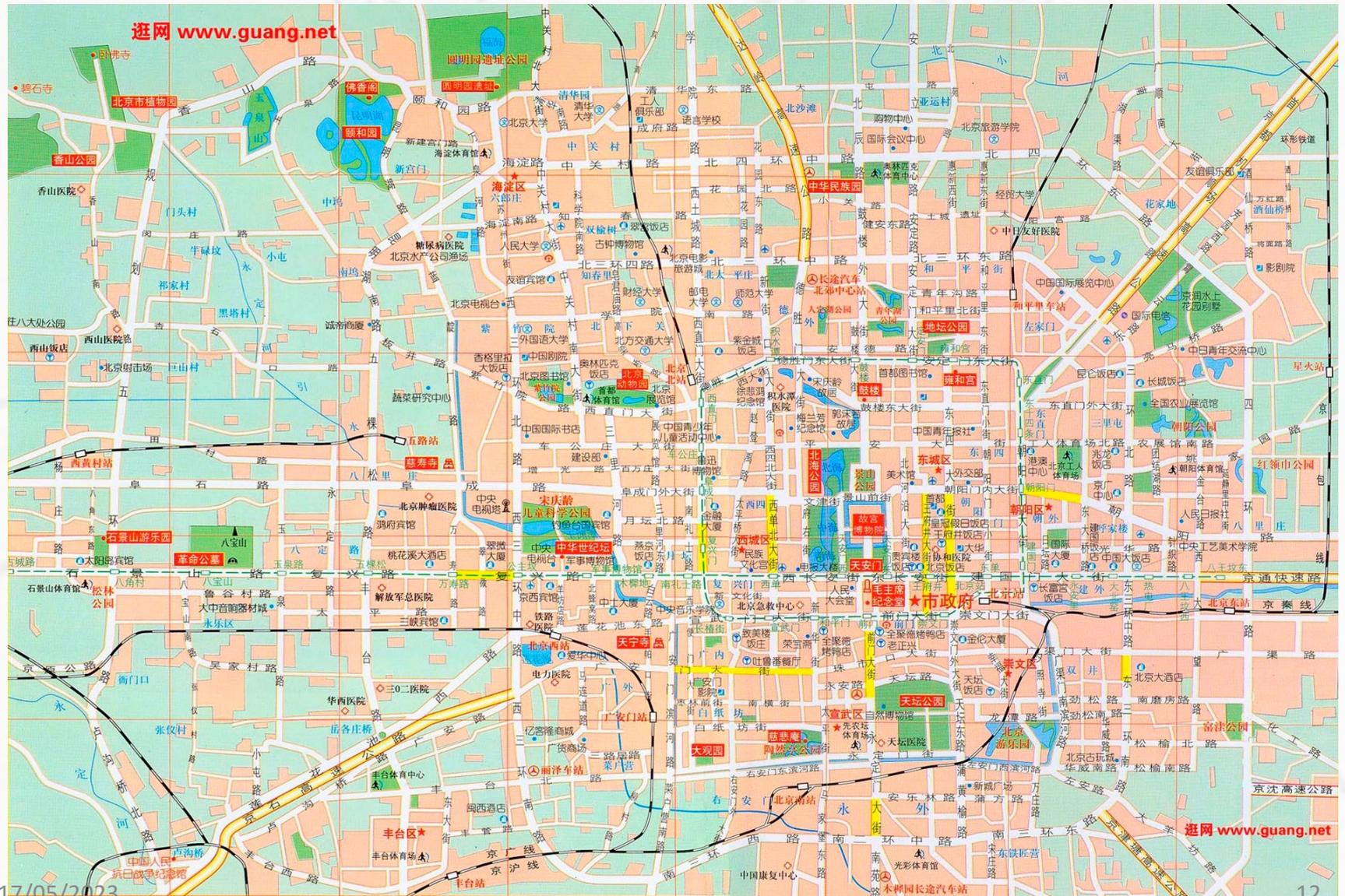
# Moyens/réseaux d'acquisition de la cour royale

- Les dons de la cour impériale chinoise
- Les achats par les envoyés à Pékin  
燕行使
- Les dons des missionnaires occidentaux
- Les dons des individus

# 琉璃廠 : un lieu de contact



# 琉璃廠 : un lieu de contact





# Les facteurs principaux déterminant la nature des ouvrages importés

- **Besoins spécifiques à la cour Chosŏn**
- Offres/approvisionnements de la Chine

# Quelques caractéristiques

## **La 1<sup>ère</sup> période de son règne (1776~ 1785)**

- Les importations massives et systématiques

## **La 2<sup>ème</sup> période de son règne (1785~1800)**

- Les acquisitions très faibles et occasionnelles
- Les interdictions de certaines catégories d'ouvrage

# La 1<sup>ère</sup> période

- 1776 : l'ordre d'acquisition de 『四庫全書』
- 1777 : l'acquisition de 『古今圖書集成』
- 1778 : l'acquisition de plusieurs dizaines de titres rares dont
  - 『通志堂經解』 de 徐乾學, 477 volumes
  - 『繹史』 de 馬縡, 36 volumes

# Un plan d'acquisition en 1781 ?

- La catalogue 奎章總目
- La liste d'ouvrages de 『古今圖書集成』
- La catalogue 內閣訪書錄

# Le fonds de 奎章閣

- Un rassemblement des fonds de :
  - 弘文館 藏本
  - 江華府 行宮 所藏 圖書
  - 『古今圖書集成』
  - Acquisitions par 奎章閣 閣臣
- 30.000 volumes env. (華本 + 東本) en 1780
- 80.000 volumes env. (華本 + 東本) en 1795

# 『奎章總目』

- En 1781, à l'ordre du roi, une catalogue établie comprenant les 華本 + 東本.
- La catalogue qui nous est parvenue comprend seulement les 華本.
- Le titre + une notice bibliographique
- Un classement selon le système de 四部
- 697 titres, 20.179 volumes

# Quelques remarques préliminaires

- Un fonds relativement faible en 經
- Dans la section 經 :
  - L'importance de 四書 et 小學
- Dans la section 子 :
  - L'importance de 類事 (圖書集成 5.022 volumes)
  - Le fonds faible en 兵家
  - L'existence de fonds de 道家 et 釋家

# 『奎章總目』收錄書籍分析表

	種數	種比率	本數	本比率
經部	78	11 %	2.222	10,7 %
史部	134	18,9 %	4.201	20,2 %
子部	182	25,7 %	8.841	42,4 %
集部	315	44,4 %	5.573	26,7 %
計	709		20.837	

部	類	種數(%)	本數(%)
經	總經	7 (9)	966 (43,5)
	易	7 (9)	73 (3,3)
	書	5 (6,4)	66 (3)
	詩	5 (6,4)	63 (2,9)
	春秋	7 (9)	58 (2,6)
	禮	10 (12,8)	397 (17,9)
	樂	2 (2,6)	16 (0,7)
	四書	15 (19,2)	243 (10,9)
	小學	20 (25,6)	340 (15,3)
計	9	78	2.222
史	正史	27 (20,2)	1215 (28,3)
	編年	16 (11,9)	556 (12,9)
	別史	48 (35,8)	915 (21,3)
	掌故	15 (11,2)	867 (20,2)
	地理	22 (16,4)	553 (12,9)
	抄史	2 (1,5)	117 (2,7)
	譜系	1 (0,8)	36 (0,8)
	總目	3 (2,2)	42 (1)
計	8	134	4.201

部	類	種數(%)	本數(%)
子	儒家	47 (25,8)	685 (7,6)
	天文	1 (0,6)	10 (0,1)
	曆籌	9 (5)	159 (1,8)
	卜筮	1 (0,6)	4 (0,1)
	農家	2 (1,1)	27 (0,3)
	醫家	9 (5)	135 (1,5)
	兵家	9 (5)	136 (1,5)
	刑法	3 (1,7)	46 (0,5)
	道家	6 (3,3)	45 (0,5)
	釋家	3 (1,7)	49 (0,6)
	雜家	13 (7,1)	63 (0,7)
	說家	23 (12,6)	238 (3)
	藝玩	15 (8,2)	155 (17,5)
	類事	32 (17,6)	6.409 (72,5)
	叢書	9 (5)	680 (7,7)
計	15	182	8.841
集	總集	80 (26,4)	2.125 (43,2)
	別集	223 (73,6)	2.790 (56,8)
計	2	315	5.573

# 『內閣訪書錄』

- Une catalogue établie en vue d'une acquisition par l'Institut royal 奎章閣
- Difficile de dater. Mais probablement achevée juste après le 『奎章總目』 (1781)
- Un classement selon le système de 四部
- 385 titres, 10.357 volumes

# Les catalogues chinoises consultées

- 『浙江採集遺書總錄』, 鍾音(清) 等受命編, impression Choson 乾隆39年 (1774)
- 『直齋書錄解題』 陳振孫(宋) 撰, impression Choson 乾隆 39年 (1774)
- Probablement aussi 『四庫全書簡明目錄』

# Quelques remarques préliminaires

- Diversité et quantité augmentée en 經
- Dans la section 經 :
  - L'importance en 五經
  - La faiblesse en 四書 et 小學
- Dans la section 史 :
  - L'importance en 掌故
- Dans la section 子 :
  - L'importance en 類事, 醫家, 兵家
  - L'existence de fonds de 道家 et 釋家

# 『內閣訪書錄』收錄書籍分析表

	種數	種比率	本數	本比率
經部	134	34,8 %	2,263	21,8 %
史部	63	16,6 %	2,646	25,5 %
子部	124	32,2 %	2.943	28,4 %
集部	63	16,4 %	2,505	24,2 %
計	385		10,357	

部	類	種數(%)	本數(%)
經	易	23 (17,2)	403 (17,8)
	書	19 (14,2)	248 (11)
	詩	24 (17,9)	512 (22,6)
	禮	24 (17,9)	593 (26,2)
	春秋	17 (12,7)	401 (17,7)
	四書	6 (4,5)	79 (3,5)
	孝經	1 (0,7)	4 (0,2)
	總經	4 (3)	191 (8,4)
	樂	6 (4,5)	208 (9,2)
	小學	10 (7)	191 (8,4)
計	<b>10</b>	134	2.263
史	正史	1 (1,5)	172 (6,5)
	編年	4 (6)	237 (9)
	別史	2 (3)	330 (12,5)
	雜史	2 (3)	41 (1,5)
	掌故	28 (41,8)	1.014 (38,3)
	地理	22 (32,8)	764 (28,9)
	譜系	8 (11,9)	88 (3,3)
計	<b>7</b>	67	2.646

部	類	種數(%)	本數(%)
子	儒家	14 (11,6)	202 (6,7)
	天文	2 (1,7)	29 (1)
	曆籌	3 (2,5)	102 (3,5)
	農家	2 (1,7)	109 (3,7)
	醫家	18 (14,9)	446 (15,2)
	兵家	13 (10,7)	177 (6)
	道家	3 (2,5)	128 (4,3)
	釋家	3 (2,5)	20 (1,7)
	雜家	6 (5)	229 (7,8)
	說家	5 (4,1)	140 (4,8)
	藝玩	15 (12,4)	272 (9,2)
	類事	21 (17,4)	740 (25,1)
	叢書	10 (8,3)	349 (11,9)
計	13	121	2.943
集	總集	12 (19)	944 (37,7)
	別集	51 (81)	1561 (62,3)
計	2	63	2,505

# 『內閣訪書錄』收錄書籍分析表

部類	類屬	計	總計	部類	類屬	計	總計
經部			134	子部			124
	易	23			儒家	14	
	書	19			雜家	28	
	詩	24			類書	9	
	禮	24			小說	7	
	春秋	17			藝術	9	
	四書	6			譜錄	11	
	孝經	1			術數	4	
	總經	4			天文算法	2	
	樂	6			史部:地理	1	
	小學	10			兵家	10	
史部			63		農家	3	
	編年	3			醫家	17	
	別史	2			道家	6	
	載記	2			釋家	3	
	政書	23		集部			63
	職官	12			總集	12	
	地理	14			別集	51	
	譜系	7					

# Evolution de 奎章閣 所藏 華本

- Après 1780, relativement peu d'importation par rapport à l'acquisition/publication des ouvrages coréens

華本	1781	1870 頃	差
題目數	697	756	+59
冊數	20.179	22.600	+2421

華本 + 東本	1780	1795
冊數	30.000	80.000

	奎章總目 (1781)		內閣訪書錄		閱古觀書目 (1870?)	
	種數	比率	種數	比率	種數	比率
經	78	11,2 %	134	34,8 %	111	14,6 %
史	134	19,2 %	63	16,6 %	144	18,6 %
子	182	26,1 %	124	32,2 %	189	24,8 %
集	303	43,5 %	63	16,4 %	317	41,7 %
計	697	100,0 %	385	100,0 %	761	100,0 %

# Les titres acquis ou en commun entre 『內閣訪書錄』 et 『閱古觀書目』

<b>經部</b>	『古周易』, 『春秋辨疑』, 『漢隸字源』, 『廣金石韻府』
<b>子部</b>	『廣博物誌』, 『昨非菴日纂』, 『香乘』, 『翰苑新書全集』, 『昭代叢書』, 『檀机叢書』, 『玉機微意』
<b>集部</b>	『誠齋集』

# Une très faible importation, pourquoi ?

- Epuisement ou interdiction en Chine?
- Remplacement ?
- Changement de politique de la cour ?

# Les évènements en 1785 et 1791

## Les tensions dues à l'introduction du catholicisme

- La découverte à Séoul d'un mouvement catholique - 1785
- Le procès de Chinsan -1791 : l'incinération par un yangban catholique de la tablette ancestrale de sa mère

## La campagne du « retour à la littérature correcte » - 1971

- Les styles d'administration  
科文
- Les histoires romancées  
稗官雜記
- Le style de « notes au fil du pinceau » 筆記

# L'acquisition après le 『內閣訪書錄』

## 1794

- 66 volumes de 方書 acquis et offerts à la cour par les fonctionnaires hémérologues

## 1796

- Ouvrages sur Confucius
  - 『闕里志』
  - 『闕里文獻考』
  - 『聖廟圖』
  - 『孔氏碑本』

## 1799

- Environs 200 volumes de 方書 ainsi que 『律曆淵源』 nécessaires à 觀象監 – (5/30)
- Autres ouvrages - (11/17)
  - 『朱子大同集』
  - 『朱子實紀』
  - 『後漢書』

# Les projets d'importation

## 1798

- L'ordre d'acquisition :  
ouvrages nécessaires au  
bureau d'observatoire 觀象  
監, ex. 『律曆淵源』, 『協  
紀辨方書』 - 10/12

## 1799

- L'ordre d'acquisition :  
朱子諸書 -/07/16
- L'intention d'acquérir des  
ouvrages concernant les  
principes de 數理 et 曆象

# Les interdictions d'importation

- 西洋之書 (正祖 9年-1785, 4月 9日)
- 不經書籍 (正祖 10年-1786, 1月 22日)
- 天主妖術 (正祖 11年-1787, 4月 27日)
- Une discussion à la cour sur l'interdiction des « 稗官雜記等冊 » (1791/10/25, 日省錄)
- 稗官小記姑無論, 雖經書、史記, 凡係唐板者 (正祖 16年-1792, 10月 19日)

# Les destructions des ouvrages occidentaux

- 1791
  - « 弘文館所藏西洋諸書... 令館中燒火 »
  - 27 titres de 外奎章閣 brûlés dont la plupart sont liés au catholicisme
- Parmi les ouvrages occidentaux dans le 『奎章總目』, les ouvrages disparus dans la catalogue ultérieure :
  - 『記法』
  - 『西儒耳目資』

# Ouvrages occidentaux détruits en 1791/12 de 外奎章閣

滌罪正規	悔罪要指小引
玫瑰十五端	渡海苦績紀
聖記百言	天主降生言行紀略
齋克	主制群徵小引
達道紀言	天主聖教四末論
西學修身	聖水紀言
西學齊家	進呈書像
勵學古言	仁會約
斐錄答彙(匯答?)	西洋統領公沙效忠記
童幼教育	靈魂道體說
泰西人身概說	清涼山志
主教緣起總論	寰宇始末
畏天愛人極論	眞福訓詮總論
譬學	悔罪要指小引

# Conclusion

- Peu d'ouvrages chinois contemporains importés
- Sauf quelques éditions rares sur Confucius et Zhu Xi
- Peu d'ouvrages occidentaux importés
- Sauf les ouvrages sur le calcul, l'astronomie et l'hémérologie

# Quelques explications

- Grandes collections, encyclopédies et ouvrages scientifiques et techniques déjà en possession
- Publications et rééditions coréennes en projet
- La politique de « restauration de la tradition correcte »
- La politique culturelle et scientifique indépendantiste vis-à-vis de la Chine de Qing
- La crise due à l'introduction du catholicisme
- Une conjonction du marché chinois de publication ?